

La filologia

Definizione e campi di applicazione

Per iniziare ... Cos'è la filologia e di cosa si occupa?

- **Definizioni antiche e moderne**

filologia s. f. [dal lat. *philologiā*, gr. *φιλολογία*, comp. di *φιλο-* «filo-» e *λόγος* «discorso»; propr. «amore dello studio, della dottrina»]. – 1. Insieme di discipline intese alla ricostruzione di documenti letterari e alla loro corretta interpretazione e comprensione, sia come interesse limitato al fatto letterario e linguistico, sia con lo scopo di allargare e approfondire, attraverso i testi e i documenti, la conoscenza di una civiltà e di una cultura di cui essi sono testimoni: *f. classica*, *f. romanza*, *f. germanica*, *f. slava*, *f. semitica*, ecc., secondo che oggetto dello studio sia la letteratura e la civiltà del mondo classico, le lingue e le letterature neolatine, quelle dei popoli germanici, ecc.; *f. testuale*, quella rivolta soprattutto alla ricostruzione critica dei testi. 2. Insieme dei filologi e degli studi filologici appartenenti a un particolare periodo, a un determinato ambiente culturale, ecc.: *la f. del Rinascimento*, *dell'Ottocento*; *f. alessandrina*, *italiana*, *tedesca*, ecc. 3. Per estens., in ogni ricerca, l'interpretazione di fatti (o di personaggi, ecc.) basata sull'esame di testi e documenti o su notizie storiche; per la partic. accezione nella critica delle arti figurative, v. **filologico**.

Da: Dizionario TRECCANI (online)

Per iniziare ... Cos'è la filologia e di cosa si occupa?

•Definizioni antiche e moderne

«amore per la discussione», cf. Plato, *Theaetetus* 146a

τί σιγάτε; οὐ τί που, ὦ Θεόδωρε, ἐγὼ ὑπὸ φιλολογίας ἀγροικίζομαι, προθυμούμενος ἡμᾶς ποιῆσαι διαλέγεσθαι καὶ φίλους τε καὶ προσηγόρους ἀλλήλοις γίνεσθαι;

«amore per il sapere, per la letteratura», cf. Isocr. 15,296

ἔτι δὲ τὴν ἐμπειρίαν, ἢ περ μάλιστα ποιεῖ δύνασθαι λέγειν, ἐνθένδε πάντας λαμβάνοντας: πρὸς δὲ τούτοις καὶ τὴν τῆς φωνῆς κοινότητα καὶ μετριότητα καὶ τὴν ἄλλην εὐτραπελίαν καὶ φιλολογίαν οὐ μικρὸν ἠγοῦνται συμβαλέσθαι μέρος πρὸς τὴν τῶν λόγων παιδείαν: ὥστ' οὐκ ἀδίκως ὑπολαμβάνουσιν ἅπαντας τοὺς λέγειν ὄντας δεινοὺς τῆς πόλεως εἶναι μαθητάς.

Cf. Cicero, *fam.* 16,21,4 *Cuius cum frugi severaque est vita tum etiam iucundissima convictio; non est enim seiunctus iocus a philologia et cottidiana συζητήσει.*

Philologia «erudizione letteraria» → *Philologus* «letterato, studioso di lingua e letteratura»

(ad es. Eratostene di Cirene, III sec. a.C.

cf. Suet. *gramm.* 10,2 *Philologi adpellationem adsumpsisse videtur quia, sic ut Eratosthenes qui primus hoc cognomen sibi vindicavit, multiplici variaque doctrina censebatur*)

Per iniziare ... Cos'è la filologia e di cosa si occupa?

- **Definizioni antiche e moderne**

Dopo l'Umanesimo → «studio, scienza dell'antichità»

Dal Settecento si afferma l'idea della filologia in quanto scienza



Nell'Ottocento → specializzazione del termine (vd. tedesco: *Philologie*) per indicare una disciplina che ha come scopo – mediante l'analisi linguistica e la critica testuale – la ricostruzione e la corretta interpretazione dei testi e dei documenti scritti

Consequente estensione del significato e dell'applicazione della filologia come disciplina che tende alla conoscenza e alla comprensione del passato con riferimento a culture diverse e unitamente a discipline come la storia, l'archeologia, l'epigrafia, la paleografia, l'antropologia...

Contemporanea specializzazione del **campo di applicazione** all'**analisi del testo**

Per iniziare ... Cos'è la filologia e di cosa si occupa?

- **Principale campo di applicazione** → Analisi del testo

Filologia classica → testi latini e greci dell'antichità

Filologia romanza

Filologia germanica

Filologia italiana

Filologia umanistica

...

- **Metodo**

Critica del testo / testuale (ecdotica: 'pubblicare/dare alla luce') → obiettivo → risalire il più possibile all'originale di un'opera



metodo distinto dalla critica storica e dalla critica letteraria e preliminare ad entrambe

Obiettivo → pubblicare un testo 'affidabile'

Per iniziare ... Cos'è la filologia e di cosa si occupa?

- Perché la necessità di risalire al testo originale? → stato del testo
- Qual è il testo esatto concepito dall'autore e diffuso/letto? → l' 'originale'
- Come ci sono giunti i testi antichi? → valutare la conservazione e la tradizione del testo
- Come si può ricostruire la trafila della trasmissione di un testo? → procedimenti del metodo critico testuale

Originale → nozione non univoca e ambigua

autografo (*idiographus*)
testo interiore
prototipo



Dicotomia tra 'originale' e copia di esso

Testo come processo → stadi redazionali e compositivi, varianti d'autore, originale 'in movimento'

Per iniziare ... Cos'è la filologia e di cosa si occupa?

- Corruzione progressiva del testo 'originale' nel processo di copiatura → ricostruire la trafila
 - Insieme delle copie integrali o parziali → tradizione diretta
 - Traduzioni, citazioni, riassunti → tradizione indiretta
 - Esame dei testimoni → confrontare le lezioni, confrontare le varianti
+
ricorso ad altre discipline → paleografia, papirologia, codicologia, storia del libro e della stampa, storia delle biblioteche
- Risultato del lavoro di analisi → edizione critica = presentazione di un testo critico = ipotesi di lavoro

Per iniziare ... Cos'è la filologia e di cosa si occupa?

Studio della trasmissione del testo → presupposto fondamentale per la 'ricostruzione' di esso (*sic* Giorgio Pasquali)

Trasmissione ↙



Tradizione
↙
↘
orale
scritta → diretta
 → indiretta

Processo attraverso il quale ci è giunta un'opera dalla sua elaborazione alle fasi di copiatura

Fattore rilevante: **Ricezione** ↗

Altra accezione:
forma effettiva attestata = testo
tràdito / *paràdosis*

Copia = testimone ↙
manoscritto
stampa

*La
filologia classica*

Innovazioni e tipologie di errore

Passaggio da antigrafo ad apografo



Errori meccanici

condizioni dell'antigrafo → (duplice atteggiamento dei copisti: *finestre* o nessuna segnalazione)

Errori psicologici (o concettuali o di pensiero) → imputabili al copista

Errori di lettura

- errori visivi (lettura sintetica) / errori paleografici
- errata soluzione di abbreviazione e di compendi
- 'saut du même au même'

Banalizzazioni/fraintendimenti

- per sinonimi, assonanze o parole di uso meno frequente
- scambi imputabili a fraintendimenti dovuti all' 'enciclopedia' del copista
(nozioni storiche, geografiche, culturali legate ad esempio a elementi di folclore)
- errori di complementarità
- influssi e interferenze dovute alla cristianizzazione

Errori di interpretazione

- errata *divisio*
- errori di pronuncia e paleografici
- errori di *distinctio*
- inserimento di glosse e di *marginalia* nel testo nel momento di copia
- fraintendimento di correzioni
- errori di *mise en page*
- errori da rubricatura

Errori di maiuscola

B ↔ R
C ↔ P
C ↔ G ↔ O
D ↔ O
E ↔ F
F ↔ P ↔ R
H ↔ N

I ↔ L ↔ T
M ↔ NI
M ↔ AI
N ↔ AI
O ↔ Q
P ↔ T

Errori di minuscola

c ↔ e
c ↔ t
ci ↔ a
cl ↔ d
f ↔ s

i ↔ l ↔ t
m ↔ ni ↔ in ↔ ui ↔ iu
n ↔ u
o ↔ e
u ↔ a

Errori di maiuscola

A ↔ Δ ↔ Λ

AI ↔ N

Γ ↔ I ↔ T

E ↔ Θ ↔ O ↔ C

H ↔ EI

H ↔ N ↔ K ↔ IC

ΛΛ ↔ M

T ↔ Y

TT ↔ Π

Errori di minuscola

α ↔ αυ ↔ ει ↔ ευ

β ↔ κ ↔ μ ↔ υ

(ricordiamo che la β minuscola era tracciata come **u**)

ε ↔ ευ

η ↔ κ

(ricordiamo che la η minuscola era tracciata come **h**)

λι / λυ ↔ μ

μ ↔ υ

(ricordiamo che la υ minuscola era tracciata come **μ**)

ν ↔ ρ

(ricordiamo che la υ minuscola era tracciata come **ρ**)

π ↔ σσ

(ricordiamo che la π minuscola era tracciata come **σ**)

Errori di scrittura (errori auditivi/acustici da dettatura e da autodettatura)

- errori di ortografia
- errori di pronuncia nel latino e nel greco
- inversioni (*ordo verborum* e anasillabismo)
- interventi per adeguamento metrico
- lipografie (aplografie e salti)
- diplografie
- perseverazione
- anticipazione
- errori di interferenza
- sostituzioni
- errori polari

Trappole per copisti (pièges à copiste) ➡ diffrazione (*in praesentia* e *in absentia*)

Qualche esempio:

Apul. Met. 5,25,3 *tunc forte Pan deus rusticus
iuxta supercilium amnis sedebat complexus*

Echo montanam deam eamque

vd. ms. Firenze, BML, Plut. 68,2

f. 43v *haec homo canam deam*

*Spliceo p dco maito suo
cupidine, i flumie se die
er. h flumie ea ad rpa
sup hbi dposuit.*

*uocula. e.
neda. e. hehomoam.*

hyrcus. a. un.

vpulo

*Pan deus solat phien.
stare sup ora flumie et
dicere ut nuq moue d
colaret. h cupidie adlet.*

car. & q nau' usiu pcat' fent uolant' mart' in plu
cients' ex' semis afflyget' lant' are' oib; anu.
S; u' semigio plume' sapau' mart' au' pect' aris
si' are' fecerant' alienu'. p' p' xim' flumini' mar
gine' p'cipiat' sese' dedit'. S; mart' flumie' i ho
no' se' di' selie' q' & ip' ar' aquas' u' se' se' col' d' aut.
me' aut' ens' i' co' f' est' eam' in no' xio' uolunt' ne' sup

Tunc forte pan de
solut' iuxta supercilium amnis sedebat complexus
haec homo canam deam eamque uocula eam
sedocens secum se p' xime' i' p' u' ar' go' p' est' h' la
seruunt' com' flumie' ar' d' enat' scapelle. h' yrcuo

sus ds saucia' p' sychen' ar' q; d' d' e' ar' u' ar' e' ar' q; ca
s' q' no' i' se' e' le' m' a' ad' se' u' o' ar' ar' sic' p' m' u' l' e' ar' u' b
le' ar' d' ar' q; b' p' u' e' l' l' a' s' o' i' a' u' l' a' r' . s' u' q' a' r' t' u' s' h' e' ar' n' .
e' l' u' p' i' l' i' o' . s' e' d' s' e' n' t' e' ar' u' s' p' h' y' e' b' e' n' e' s' t' e' r' i' o' m' u' l' a' r' y'
e' x' p' u' n' a' s' i' s' t' u' e' ar' . u' e' z' s' i' f' e' r' a' t' e' c' o' l' d' e' ar' o' q' p' f' a' r'
ar' p' t' u' d' e' n' a' t' s' u' s' d' i' u' i' n' o' r' g' o' n' e' c' r' u' c' u' m' a' n' z' . a' b
u' l' t' o' a' g' a' u' l' a' r' u' a' t' e' s' e' p' i' u' a' c' i' l' l' a' n' a' t' e' u' e' s' t' i' g' i' o' . d' e' q'
m' i' n' i' o' p' r' o' l' o' s' e' c' o' s' p' o' t' s' . e' t' a' s' s' i' d' u' o' s' i' u' i' m' m' o' d' e'
i' p' s' i' s' m' e' s' e' r' u' n' t' b' o' c' u' l' s' o' r' a' s' a' m' o' s' e' . e' u' i' u' o' l' a' b' o' r' a' .

flu. ipsu' inquit cupid' *
de du' amna' boni' s' d' e' ar' e' t'
lu' a' m' a' s' c' o' p' i' a' . c' a' s' u' s' e' l' i' e' s' e'
oleu' s' e' b' u' l' l' u' a' t' e' y' l' u' m' e' s' e'
no' s' e' c' u' s' s' . u' m' e' s' t' t' o' d' i' g'
t' u' q' i' g' a' u' i' s' t' u' d' a' r' d' i' s' u'
a' r' e' o' d' i' u' a' t' . a' q' ; s' e' s' a' u' e' s' h'
& n' o' m' q' a' u' e' n' s' e' t' s' a' s' e' l' m'
h' i' s' n' u' p' t' i' s' c' o' l' u' g' a' r' o' b' o' . e' a' t'
u' l' a' a' m' i' n' o' s' u' s' d' o' m' ; e' t' e'
p' s' y' c' h' e' s' o' m' e' s' a' r' . u' l' l' a' u' e' s'
n' o' r' t' e' s' t' i' m' u' l' i' s' a' g' a' r' a' r' o' . f'
f' a' l' l' a' n' s' m' a' r' t' a' u' . q' i' d' m' o' t'
p' i' s' s' e' . s' t' a' r' y' n' a' r' u' s' a' s' c' e' n' d'
s' t' a' r' y' p' g' a' r' . e' a' q' b' a' l' y' o' f' l' a' r'
a' r' a' m' h' i' n' a' r' n' s' . a' c' c' u' s' e' m'
a' t' c' o' l' u' g' e' . & a' u' s' e' p' l' u' s' t'
m' a' x' i' m' o' p' e' c' i' p' i' a' t' . d' e' d' i' a' . r'
s' a' l' a' r' m' o' t' r' a' u' e' p' u' l' m' i' s' t' e' p'
q' u' m' i' b' t' s' l' a' c' e' a' m' i' s' a' u' r' y'
s' e' l' i' r' a' l' a' c' e' s' a' r' y' s' u' s' e' t' b' .

Innovazioni volontarie → interpolazioni

- Riduzioni
- Ampliamenti → es. *spurcum additamentum* alle Metamorfosi di Apuleio
interpolazioni di attori
- Espurgazioni → es. interventi censori verso la famiglia A dei mss. di Marziale
- Tentativi di emendazione:
 - errore diretto
 - errore indiretto
- Rielaborazione stilistica
- Innovazioni volontarie
- Zeppe poetiche

Errore monogenetico → la genesi è riconducibile a un'unica origine e l'errore è tale che due o più copisti non possono averlo commesso in maniera indipendente l'uno dall'altro. Esso accomuna i testimoni che lo riportano

Errore poligenetico → errore identico che si verifica in modo indipendente in singoli testimoni e tale che copisti che operano in condizioni e luoghi differenti possano averlo commesso

Variante → lezione in forma diversa da un'altra, ma dotata di senso



variante sostanziale → sinonimie, dislocazioni, aggiunte, eliminazioni

variante formale → riguardano la forma linguistica (varianti grafiche, fonetiche, morfologiche)

Errori – guida (significativi) / *Leitfehler* → solo errori monogenetici e non reversibili

↳ consentono di provare le parentele tra testimoni

Devono essere errori non sanabili per congettura da un copista → **errori separativi / *Trennfehler***
in caso di recensione chiusa provano l'indipendenza di uno o più testimoni
rispetto a un altro o a un altro gruppo

Devono essere errori che hanno caratteristiche tali da far ritenere improbabile che diversi copisti
l'abbiano commessi in maniera indipendente → **errori congiuntivi / *Bindefehler***

Non devono essere **varianti adiafore (indifferenti o neutre)**

La rilevazione sistematica degli errori significativi consente di stabilire i rapporti tra i diversi testimoni e di raggrupparli in gruppi (famiglie) e sottogruppi (sottofamiglie) definite da errori comuni

→ l'insieme delle relazioni tra i codici è visualizzato nello *stemma codicum*